



SEPANG2

DELTA PLUS GROUP
B.P. 140 - ZI La Peyrolière
84405 APT Cedex - FRANCE

www.deltaplus.eu

FRANCE

Nom et adresse du Laboratoire notifié ayant attribué le certificat CE :	Nom et adresse du Laboratoire indépendant certifié ayant effectué les tests ANSI :
Name & Adresse of the Notified Body having issued EC certificate:	Name & Address of the Independent Certified Laboratory having conducted the ANSI testing:
IEC - INDUSTRIAL ENGINEERING CONSULTANTS SRL (No 0495) Via Botticelli, 151 - 10154 Torino - Italy	Michael & Associates, Inc. 2766 W. College Avenue Suite 1 State College, PA 16801-USA

FR

CASQUES ANTIBRUIT (SERRE-TÊTE)
conformes aux exigences essentielles de la Directive 89/686/CEE
et aux exigences générales de la norme EN352-1:2002
ANSI S3.19-1974 NRR 21dB

Instruction d'emploi : Le casque antibruit doit être porté à tout moment dans les endroits bruyants (ambiances supérieures à 80dB) et doit être choisi en fonction de son indice d'atténuation par rapport au bruit ambiant à réduire (voir performances). S'assurer que le casque antibruit est correctement adapté, réglé, entretenu et inspecté conformément à cette notice. Si ces instructions d'emploi ne sont pas respectées, l'efficacité du casque antibruit sera considérablement diminuée. Les montures de lunettes et les cheveux situés entre les coquilles et la tête peuvent affecter la performance du casque antibruit.

Attention : Ces serre-têtes appartiennent à la «gamme des tailles moyennes». Les serre-tête conformes à l'EN 352-1 appartiennent à la «gamme des tailles moyennes» ou à la «gamme des petites tailles» ou bien à la «gamme des grandes tailles». Les serre-tête appartenant à la «gamme de tailles moyennes» conviennent à la majorité des personnes. Les serre-tête appartenant à la «gamme des petites/grandes tailles» sont conçus de façon à convenir aux personnes à qui les serre-tête qui appartiennent à la «gamme des tailles moyennes» ne sont pas adaptés.

Référence : SEPANG 2 (212g): Placer les coquilles du casque antibruit au plus bas des fentes du serre-tête. Mettre les coquilles sur les oreilles. La marque «R» doit être du côté droit, la marque «L» du côté gauche, la marque «TOP» au dessus des oreilles. Reserrer le serre-tête jusqu'à ce qu'il touche le haut de la tête.

Composition : Coquille : ABS / Oreillette : Mousse / Arceau : PVC Stockage / Entretien / Limites d'utilisation : Ranger le casque antibruit avant et après chaque utilisation, au frais, au sec et à l'abri de la lumière et du gel. Lorsqu'il n'est pas utilisé, le ranger dans son emballage d'origine.

Nettoyer & désinfecter à l'eau tiède savonneuse, sécher avec un chiffon doux. Ne jamais utiliser de solvants, de produits abrasifs ou nocifs. Certaines substances chimiques peuvent avoir un effet négatif sur ce produit. Il convient de demander de plus amples informations au fabricant.

Dans le cadre d'une utilisation normale, le casque antibruit garde son efficacité pendant 2 à 3 ans après sa première utilisation. Les serre-tête, et plus particulièrement les oreillettes peuvent se détériorer à l'usage, il convient donc de les examiner à intervalles réguliers afin de déceler toute fissure ou fuite, par exemple. Mettre le casque au rebut en cas de détérioration.

L'adaptation des protections hygiéniques sur les oreillettes peut affecter les performances acoustiques des serre-tête. Ce casque peut provoquer des allergies à des personnes sensibles, si tel est le cas quitter la zone source de bruits et retirer le casque antibruit.

Performances : (Voir tableaux ci-joint)

OTH = Porté au dessus de la tête / BTH = Porté derrière la tête

A = Fréquence (Hz) / B = Atténuation Moyenne (dB) / C = Écart type (dB) / D = Protection effective (dB)

Atténuation en dB : L = Basses fréquences (graves) / M = Moyennes fréquences / H = Hautes fréquences (aigus) / SNR = Atténuation moyenne / NRR = Atténuation moyenne (ANSI)

HEARING PROTECTORS (EAR-MUFFS)
compliant with the essential requirements of the Directive 89/686/EEC
and the general requirements of the standard EN352-1:2002
ANSI S3.19-1974 NRR 21dB

Instructions for use: The ear defenders must be worn at all times in noisy environments (noise levels above 80dB) and must be chosen with an attenuation index in accordance with the ambient noise to be reduced (see performances). Ensure that the ear defenders are correctly adapted, adjusted, maintained and inspected, in accordance with these instructions. If these instructions for use are not respected, the effectiveness of these ear defenders will be diminished substantially. Be warned that spectacle frames and hair between the ear pads and the head can also affect the performance of the ear defenders.

Warning: These ear-muffs are of "Medium size range". Ear muffs complying with EN352-1 are of "Medium size range" or "small or large size range". "Medium size range" ear-muffs will fit the majority of weavers. "Small or large-size range" ear-muffs are designed to fit wearers for whom "medium size range" ear-muffs are not suitable.

Reference: SEPANG 2 (212g): Placez les oreillettes du casque antibruit au plus bas des fentes du serre-tête. Mettre les oreillettes sur les oreilles. La marque «R» doit être du côté droit, la marque «L» du côté gauche, la marque «TOP» au dessus des oreilles. Reserrer le serre-tête jusqu'à ce qu'il touche le haut de la tête.

Composition : Cup : ABS / Cushion : Foam / Headband : PVC

Storage / Maintenance / Use-by date: Put the ear defenders away after use in a cool, dry place, out of the light and protected from frost. When it is not being used, store in the original packaging.

Clean & disinfect with warm soapy water cup, cushion & headband & dried with soft cloth. Never use solvents, abrasive or noxious products.

This product may be adversely affected by certain chemical substances. Further information should be sought from the manufacturer.

In normal use, these ear defenders will remain effective for 2 to 3 years after their initial use.

Ear-muffs, and in particular cushions, may deteriorate with use and should be examined at frequent intervals for cracking and leakage, for example. If any damage is found, throw the ear defenders away.

The fitting of hygiene covers to the cushions may affect the acoustic performance of the ear-muffs. These ear defenders can cause allergic reactions in sensitive subjects, and if such a situation occurs, leave the noisy environment and remove the ear defenders.

Performances: (See appended table)

OTH = Fitted over the head / BTH = Fitted behind the head

A = Frequency (Hz) / B = Average Attenuation (dB) / C = Standard deviation (dB) / D = Effective Protection (dB)

Attenuation in dB: L = Low frequencies / M = Medium frequencies / H = High frequencies / SNR = Average attenuation (signal to noise ratio) / NRR = Average attenuation (ANSI – Noise Reduction Rating)

CUFFIE ANTIRUMORE
conformi ai requisiti essenziali della Direttiva 89/686/CEE
ed ai requisiti generali della norma EN352-1:2002
ANSI S3.19-1974 NRR 21dB

Istruzioni per l'uso : Le cuffie antirumore devono essere sempre indossate in tutti gli ambienti rumorosi (rumore ambiente superiore a 80dB) e devono essere scelte in base all'indice di attenuazione rapportato al rumore ambiente di ridurre (vedi caratteristiche). Assicurarsi che le cuffie antirumore siano correttamente adattate, regolate, conservative e controllate secondo le presenti istruzioni. Se queste istruzioni d'uso non vengono rispettate, l'efficacia delle cuffie antirumore sarà notevolmente ridotta. Montature di occhiali e capelli tra i cuscini e la testa possono influenzare le prestazioni delle cuffie antirumore.

Attenzione : Queste cuffie appartengono alla «gamma delle taglie medie». Le cuffie conformi alla EN 352-1 appartengono alla «gamma delle taglie medie» o alla «gamma delle taglie piccole» oppure alla «gamma delle taglie grandi». Le cuffie appartenenti alla «gamma delle taglie medie» sono adatte alla maggior parte delle persone. Le cuffie appartenenti alla «gamma delle taglie piccole/grandi» sono concepite in maniera tale da essere adatte alle persone per le quali le cuffie appartenenti alla «gamma delle taglie medie» non vanno bene.

Riferimento: SEPANG 2 (212g): Posizionare i padiglioni della cuffia nella parte più bassa delle fessure del caschetto. Posizionare i padiglioni sulle orecchie. Il segno «R» deve essere sul lato destro, il segno «L» sul lato sinistro, il segno «TOP» al di sopra delle orecchie. Stringere il caschetto finché tocchi la parte alta della testa.

Composizione : Padiglioni : ABS / Cuscinetto : Gomma piuma / Archetto : PVC

Conservazione / Manutenzione / Limiti di utilizzo : Riporre le cuffie antirumore, prima e dopo ogni utilizzo, in luogo fresco e asciutto, al riparo dalla luce e dal gelo. Quando non vengono usate, riportare nella loro confezione originale.

Pulire & disinfettare con acqua tiepida e sapone, asciugare con un panno morbido. Non usare mai solventi, prodotti abrasivi o nocivi. Alcune sostanze chimiche possono avere un effetto negativo su questo prodotto. Chiedere maggiori informazioni al fabbricante.

Nell'ambito di un uso normale, le cuffie antirumore mantengono la loro efficacia per 2 o 3 anni dopo il primo uso. L'archetto, ed i cuscini, possono deteriorarsi con l'uso, conviene dunque esaminarli regolarmente per verificare la presenza di eventuali crepe o perdite. Gettare le cuffie se sono danneggiate. L'utilizzo di protezioni igieniche sui cuscini può influenzare le prestazioni acustiche delle cuffie.

Queste cuffie possono provocare allergie su persone predisposte. Se questo si verifica, lasciare la zona rumorosa e togliere le cuffie antirumore.

Caratteristiche : (Vedi tabelle allegate)

OTH = Portate sopra la testa / BTH = Portate dietro la testa

A = Frequenza (Hz) / B = Attenuazione media (dB) / C = Scarto tipo (dB) / D = Protezione effettiva (dB)

Attenuazione in dB : L = Bassa frequenze (basso) / M = Medie frequenze / H = Alta frequenze (alto) / SNR = Attenuazione media / NRR = Attenuazione media (ANSI)

CASCOS ANTIRRUIDO (DIADEMA)
conformes a las exigencias esenciales de la Directiva 89/686/CEE
y a las exigencias generales de la norma EN352-1:2002
ANSI S3.19-1974 NRR 21dB

Instrucciones de uso : El casco antiruido deberá utilizarse en cualquier momento en los lugares ruidosos (ambientes superiores a 80 dB), y deberá escogerse en función de su índice de attenuación con respecto al ruido ambiente que deberá reducirse (véanse rendimientos). Asegúrese de que el caso antiruido está correctamente adaptado, regulado, cuidado y Inspeccionado conforme a estas instrucciones. Si no se respetan estas instrucciones de uso, la eficacia del casco antiruido se verá considerablemente disminuida. Las monturas de gafas y los cables situados entre las almohadillas y la cabeza pueden afectar al rendimiento del casco antiruido.

Atención : Estas diademas pertenecen a la «gamma de tallas medianas». Las diademas conformes a la EN 352-1 pertenecen a la «gamma de tallas medianas» o a la «gamma de tallas pequeñas» o bien a la «gamma de tallas grandes». Las diademas que pertenecen a la «gamma de tallas medianas» convienen a la mayoría de las personas. Las diademas que pertenecen a la «gamma de tallas pequeñas/grandes» se han concebido de manera que convengan a las personas que no se adaptan a las diademas que pertenecen a la «gamma de tallas medianas».

Referencia: SEPANG 2 (212g): Colocar los auriculares del casco antiruido en la parte más baja de las ranuras de la diadema. Poner los auriculares sobre las orejas. La marca «R» debe estar al lado derecho, la marca «L» al costado izquierdo, la marca «TOP» por encima de los oídos. Ajustar la diadema hasta que toque la parte alta de la cabeza. Limpiar y desinfectar con agua tibia jabonosa, secar con un paño suave.

Composición : Coquilla : ABS / Orejera : Espuma / Arco : Plástico

Almacenamiento / Mantenimiento / Limites de uso : Guardar el casco antiruido antes y después de cada uso en un lugar fresco y seco protegido de la luz y del hielo. Cuando no se va a utilizar, guardarlo en su embalaje original. Lavar con agua tibia jabonosa. No utilizar nunca desinfectantes ni productos abrasivos o nocivos. Algunas sustancias químicas pueden tener un efecto negativo en este producto. Se recomienda solicitar información más detallada al fabricante. En el marco de un uso normal, el casco antiruido mantiene su eficacia durante 2 ó 3 años después de su primer uso. Los atalajes y más en concreto, las orejeras podrán deteriorarse con el uso, por lo que deberán examinarse regularmente para detectar, por ejemplo, cualquier fisura o fuga. Desechar el casco en caso de que esté deteriorado. La adaptación de protecciones higiénicas a las orejeras podría afectar a los rendimientos acústicos de los atalajes. Este caso puede provocar alergias en personas sensibles. Si este fuera su caso, abandone la zona fuente de ruidos y quitele el casco antiruido.

Rendimientos : (Véase tablas adjuntas)

OTH = se lleva por encima de la cabeza / BTH = se lleva por detrás de la cabeza

A = Frecuencia (Hz) / B = Atenuación media (dB) / C = Desvío tipo (dB) / D = Protección efectiva (dB)
Atenuación en dB : L = Frecuencias bajas (graves) / M = Frecuencias medianas / H = Frecuencias altas (agudos) / SNR = Atenuación media / NRR = Atenuación media (ANSI).

INFORMACION ADICIONAL PARA ARGENTINA
Importador : ESLinger S.A / Amancio Alcorta 1647 / CP1283 - CABA / ARGENTINA

Para mayor información visite : www.deltaplus.com.ar

PT/BR

em conformidade com as exigências essenciais da Directiva
89/686/CEE - e com as exigências gerais da norma EN352-1:2002

ANSI S3.19-1974 NRR 21dB

Instruções de utilização : O capacete anti-ruído deve ser permanentemente usado em locais ruidosos (ambientes superiores a 80dB) e escolhido em função do seu índice de atenuação em relação ao ruído ambiente a reduzir (ver descrição de funcionalidades). Assegurar que o capacete anti-ruído é devidamente adaptado, regulado, conservado e inspecionado de acordo com estas instruções. Se as instruções não forem respeitadas, a eficácia do capacete anti-ruído será consideravelmente diminuída. Armaduras de óculos ou cabos introduzidos entre a zona almofadada e a cabeça poderão afectar a eficácia do capacete anti-ruído.

Atenção : Estes protectores auriculares pertencem à "gama de tamanhos médios". Os protectores auriculares em conformidade com a normativa EN 352-1 pertencem à "gama de tamanhos médios" ou à "gama de tamanhos pequenos" ou ainda à "gama de tamanhos grandes". Os protectores auriculares pertencendo à "gama de tamanhos médios" convém a maioria das pessoas. Os protectores auriculares pertencendo à "gama pequena/grandes tamanhos" foram concebidos de forma a convir às pessoas para quem os protectores auriculares que pertencem à "gama de tamanhos médios" não estão adaptados.

Referência: SEPANG 2 (212g): Colocar as almofadas do protector auricular na posição mais baixa das fendas do arnés. Colocar as almofadas sobre os ouvidos. A marca «R» deve estar do lado direito, a marca «L» do lado esquerdo, a marca «TOP» por cima das orelhas. Ajustar o arnés até que ele toque a parte de cima da cabeça. Limpar e desinfetar com água morna e sabão, secar com um paño suave.

Composição : Conchas : ABS / Auriculares : Espuma / Arco : Plástico

Armazenamento / Limpeza / Limites de utilização : Antes e depois de cada utilização, arrumar sempre o capacete anti-ruído em local fresco, seco e ao abrigo da luz e da geada. Quando não estiver a ser utilizado, guardá-lo na embalagem de origem. Lavar com água morna e sabão. Nunca utilizar diluentes, produtos abrasivos ou nocivos. Certas substâncias químicas podem ter um efeito negativo sobre este produto.

É conveniente obter informações mais detalhadas junto do fabricante. Em utilização normal, o capacete anti-ruído conserva-se eficaz durante 2 a 3 anos após a primeira utilização. Os arcos de fixação, e em particular os auriculares podem deteriorar-se com a utilização; convém, por isso, inspecioná-los a intervalos regulares, a fim de detectar qualquer fissura ou fuga, por exemplo. Em caso de deterioração, deixar de utilizar o capacete. A adaptação de protectores higiénicos sobre os auriculares pode afectar o desempenho acústico dos capacetes. Esta capacete pode provocar alergias em pessoas sensíveis. Nestas circunstâncias, abandonar a zona de risco e retirar o capacete anti-ruído.

Funcionalidades : (ver quadro em anexo)

A : Freqüência (Hz) / **B** = Atenuação Média (dB) / **C** = Desvio Padrão (dB) / **D** = Proteção efectiva (dB)

Atenuação em dB : **L** = Baixas freqüências (graves) / **M** = Médias freqüências / **H** = Altas freqüências (agudos) / **SNR** = Atenuação média / **NRR** = Atenuação média (ANSI)

INFORMACOES ADICIONAIS PARA O BRASIL

Aletiunões medidas (dB)							
Resultados	Frequência central (Hz)						
125	250	500	1000	2000	4000	8000	

<tbl_r cells="8" ix="4" maxcspan="1

A fejálpontok, különösen a fülvédők, megrongálódhatnak használattal közben, tanácsos tehat rendszeresen megvizsgálni öket, hogy ezszer vegye az esetleges repeatid vagy szívzárgást. Selejtezz ki a sisakot, ha megrongálódott.

A higiéniai védőbetétek használata a fülvédőkön befolyásolhatja a fejálpont hangszűrő teljesítményét. Ez a sisak erzékeny személyeknél allergiát idézhet elő, ha ez elfordulna, vagyja el a zajfórrás területét és vegye le a sajátos síkságot.

Teljesítmény : (Lásd a mellékelt táblázatot)

OTH : Fej földt hordva / **BTH :** Fej mögött hordva

A = frekvencia (Hz) / B = átlagos zajszökkentés (dB) / C = eltérés típus (dB) / D = hatékony védelem (dB)

Zajszökkentés dB-en :

L = alacsony frekvenciák (melyek) / M = középső frekvenciák / H = magas frekvenciák (magasak) / SNR = átlagos zajszökkentés / NRR = átlagos zajszökkentés (ANSI)

KACIGA ZA ZAŠTITU OD BUKE (SA REMENOM)

u skladu sa osnovnim zahtjevima Direktive 89/686/CEE
i općim zahtjevima standarda EN352-1:2002
ANSI S3.19-1974 NRR 21dB

Upotreba na upotrebu : Kaciga za zaštitu od buke se mora stalno nositi u prostorijama u bučnom okruženju (prostoru sa više od 80dB) i mora biti odabrana radi prigušivanja buke (vidi performanse). Potrebno je osigurati da je kaciga za zaštitu od buke odgovarajući prilagođena, podešena, održavana i pregledavana u skladu sa ovom uputom. Ako se upute za upotrebu ne pridržavaju, djejstvotvornost ove kacige za zaštitu od buke će biti znatno umanjena. Dijelovi načaći za zaštitu i jastučići u unutrašnjosti kacige moraju se dobro čuvati kako bi kaciga sačuvala svoju upotrebitljivost.

Oprez : Trake za prijanje na glavu pripravljaju grupu proizvoda srednje veličine. Ove trake prilagođene su standardu IEN 352-1 koji se odnosi na „grupu proizvoda srednje veličine“ ili „grupu proizvoda male veličine“ ili „grupu proizvoda velikih veličina“. Trake za prijanje uz glavu pripravljaju „grupu proizvoda srednje veličine“ i odgovaraju većini ljudi. Trake za prijanje uz glavu „male ili velike veličine“ su osmisljene za osobu koju proizvod iz „grupe proizvoda srednje veličine“ ne odgovara.

Referenca : SEPANG 2 (212g): Postavite školjke kacige za zaštitu od buke što nije do traka za prijanje uz glavu. Postavite školjke kacige na uši. Znak „Rx“ označuje desnu stranu, znak „Lx“ lijevu stranu, znak „TOP“ iznad ušiju. Priručite traku za prijanje dok se kaciga ne pritise na glavu.

Sastav : Skojlka : ABS / Unutarnji dio školjke za uši : pjeni / Lopta : plastika

Skladiste / Održavanje / Ograničenje pri upotrebi : Prepremite kacigu za zaštitu od buke prije i nakon svake upotrebe na svježem i suhom mjestu zaštićenom od svjetla i hladnoće. Kad je ne koristite pospremiti je u originalno pakiranje.

Očistite u dezinficirajućem mlakom vodom sa sapunom, osušite mokrom krpicom.

Ne koristite nikad clapala, ni abrazive. Neke kemijske tvari mogu oštetići kacigu. Potražite od proizvođača sve upute. Ukoliko je pravilno koristite ova kaciga za zaštitu od buke može uspješno funkcioniратi više od 2-3 godine nakon prve upotrebe.

Traka za prijanje na glavu, školjke na uši, i skočice na uši, mogu se oštetići s upotrebotom, potrebno ih je redovito provjeravati kako bi se izbjegli problemi. Odabirete kacigu za zaštitu od buke u slučaju smjerenje djejstvotvornosti. Postavljanje higijenske zaštite na ušima može oštetići akustičke performanse.

Ova kaciga za zaštitu od buke može izazvati alergiju kod osjetljivih osoba. U takvom slučaju, odmaknite se iz bučne zone i skinite zaštitu.

Performanse : (Vidi tabelu u prilogu)

OTH = Nositi na glavi / **BTH =** Nositi iz glave

A = Frekvencija (Hz) **B =** Srednja prigušitev (dB) **C =** Odmak tipa (dB) **D =** djejstvotvorna zaštita (dB)

Priigušivanje u dB : **L =** osnovna frekvencija (duboko) **M =** srednja frekvencija / **H =** visoka frekvencija (visoki zvukovi) / **SNR =** srednje prigušivanje (ANSI)

SK GLUŠNIKI ZA ZAŠĆITO PROTI HRUPU (Z JERLENČKI)

ustreza pogojem evropske direktive številka
89/686/CEE in norme EN352-1:2002
ANSI S3.19-1974 NRR 21dB

Navigacija za uporabo: Glušniki za zaščito proti hrupu moramo nositi v hrupnem okolju (prostoru, kjer je hrup nad 80dB). Izbrati jo moramo zaradi pridružitve hrupa (glej karakteristike). Zagotoviti moramo, da bo glušnik za zaščito proti hrupu ustrezno naravnem, vzdrževan in pregledan v skladu s tem navodilom. V primeru neučinkovitosti navigacija navodili bo učinkovitost glušnikov za zaščito proti hrupu, zato zmanjšana. Pazi moramo tudi na delo zaščitnih očal in blazinice v notranjosti glušnika, s čimer ohranimo njihovo uporabnost.

Opozorilo: Naglavni trakovi za prijenjenje slijede u skupino izdelkov srednjih dimenzija. Ti trakovi so v skladu s standardom IEN 325-1, ki se nanaša na »skupino izdelkov srednjih dimenzija«, ali v »skupino izdelkov manjših dimenzija«. Naglavni trakovi za prijenjenje »majhnih ali velikih dimenzija« izdelani so zasebe, katere im ne ustrezajo izdelki iz »skupine izdelkov srednjih dimenzij«.

Referenca: SEPANG 2 (212g): Glušniki za zaščito proti hrupu namestoči čim nježje do naglavnega traku za prijenjenje. Blazinice slušalki si nameste na ušesa. Znak „Rx“ označuje desnu stran, znak „Lx“ levo stran, znak „TOP“ nad ušem. Priručite traku za prijenjenje, dokler glušnik ni tesno na glavi.

Sestava: Školjka : ABS / Notranji del školjke za uši : pjeni / Lopta : plastika

Skladiščenje/Vzdrževanje / Omrežje pri uporabi: Glušnike za zaščito proti hrupu hranite pred in po uporabi na svježem u suhem mestu, zavarovanim pred svetlobo in mrazom. Kadar je ne uporabljate jo shranite v originalni embalaži.

Glušnike očistite u dezinficirajućem mlakom vodom ali abrazivnih sredstev. Nekateri kemični snovi lahko glušnike poškodujejo. Ta navodila se obriše na prijavilcu. V primeru pravilne uporabe lahko tu glušnik uspešno ščiti 2-3 leta po uporabi.

Naglavni trakovi za prijenjenje in ušešne školjke se lahko pri uporabi poškodujejo, zato jih moramo redno pregleđovati, da bi preprečili probleme. Glušnik zavrtite v primeru zmajnjanja zaščite. Postavljanje higijenske zaštite na ušesa lahko poškoduje akustične karakteristike.

Glušnik za zaščito proti hrupu lahko povzroči alergijo pri občutljivih osebah. V takšnem primeru zapustite hrupno območje in odstranite zaščito.

Karakteristike: (glej tabelo v prilogu)

OTH = Nositi na glavi / **BTH =** Nositi iz glave

A = frekvencija (Hz) **B =** srednja prigušitev (dB) **C =** odmak tipa (dB) **D =** učinkovita zaščita (dB)

Pridružitev u dB : **L =** osnovna frekvencija (globoko) **M =** srednja frekvencija / **H =** visoka frekvencija (visoki zvukovi)

SNR = srednja prigušitev / **NRR =** srednje prigušivanje (ANSI)

SV HÖRSELSKYDD (ÄTSITTANDE)

i överensstämmelse med huvudkranen i direktivet 89/686/EEG
och med den allmänna kraven i standarden EN352-1:2002
ANSI S3.19-1974 NRR 21dB

Bruksanvisning : Dessa hörselskydd kan bäras i alla bullriga miljöer (omgivningsljud över 80dB) men bör alltid väljas utifrån din dämpningsförmåga i förhållande till omgivningen (se prestanda). Se till att hörselskydden sätts på korrekt, att de undehålls och inspekteras i enlighet med dess anvisningar. Om dessa anvisningar inte respekters kommer deras effektivitet som skydd mot oönskat ljud väsentligt att reduceras. Glasögonbågar och här som kommer mellan skydden och huvudet kan avsevärt påverka deras effektivitet.

Observera : Huvudbyglarna är av medelstorlek. Enligt standarden EN 352-1 är utrustning av denna typ antingen av medelstorlek, av liten storlek eller av stor storlek. Huvudbyglar av liten och av stor storlek är konstruerade för ett sådant sätt att de inte är lämpliga för personer med medelstorlek.

Referenca : SEPANG 2 (212g): Placerera skyddskoporna i varje ända av huvudbygeln. Placerar koporna över öronen. Markeringen „Rx“ bör bäras på höger sida, markeringen „Lx“ på vänster sida och markeringen „TOP“ överanför öronen. Markeringen „Rx“ bör bäras på höger sida, markeringen „Lx“ på vänster sida och markeringen „TOP“ överanför öronen. Spann huvudbygeln och här som kommer mellan skydden och huvudet kan avsevärt påverka deras effektivitet.

Material : Kupa : ABS / Oranžukde : Skum / Båge : Plastmaterial

Förvaring / Underhåll / Begränsningar : Hörselskydden skal mellan användningarna förvaras i fräscha och torra utrymmen skyddade från direkt solljus och kyla. När de inte används ska de förvaras i sin originalförpackning.

Rengörs med ljuummel tavallatten och efterkort med mjuk tygtras. Använd aldrig lösningsmedel eller slippande rengöringsmedel. Vissa kemiska ämnen kan ha en negativ inverkan på örons skydd.

Inom ramen för normal användning har dessa hörselskydden en livslängd om 2-3 år efter första användningen.

Bygeln och särskilt öronkuddarna sitter vid användning och man ska därför regelbundet kontrollera deras skick för att upptäcka eventuella brott eller sprickor. Företa ingen ändring av hörselskyddet, lämna den till återvinning den om den skadas.

Tillsats av hygienskydd på hörselskydden kan allvarligt påverka deras akustiska skyddsformåga.

Dessa hörselskydd kan framkalla allergiska reaktioner hos känsliga personer; i så fall bör personen ifråga lämna burligt område och undgå förekomst av allvarliga skydden.

Prestanda : (Se vidstående tabell)

OTH = Buren ovanpå huvudet / **BTH =** Nackbyggd

A = frekvens (Hz)

B = Genomsnittlig dämpning (dB) / **C =** Diff (dB) / **D =** Effektiv skydd (dB)

Dämpning i dB : **L =** Låga frekvens (bas) / **M =** Medelhöga frekvenser / **H =** Höga frekvenser (diskant)

SNR = Genomsnittlig dämpning / **NRR =** Genomsnittlig dämpning (ANSI)

DA HØREVÆRN (MED BØJLE)

i overensstemmelse med de vigtigste krav i Direktiv 89/686/EØF
samt de generelle krav i norm EN352-1:2002
ANSI S3.19-1974 NRR 21dB

Brugsanvisning : Høreværnet skal benyttes hele tiden i støjfyldte områder (lydniveau over 80dB) men bør alltid vælges utifrån din dämpningsförmåga i forhold til det omgivende støjniveau (se ydeevne). Sørg for, at høreværnet tilpasses, indstilles, vedligeholdes og efferves korrekt og i overensstemmelse med denne vejledning. Overholder brugsanvisningerne ikke, vil høreværnets effektivitet mindes betydeligt. Brillestet skal altid være monteret.

Observera : Huvudbyglarna är av medelstorlek. Enligt standarden EN 352-1 är utrustning av denna typ antingen av medelstorlek, av liten storlek eller av stor storlek. Huvudbyglar av liten och av stor storlek är konstruerade för ett sådant sätt att de inte är lämpliga för personer med medelstorlek.

Referenca : SEPANG 2 (212g): Placer høreværnets ørekopper i øjelens nedre riller. Sæt ørekopperne på ørene. Mærket „R“ skal være på højre, mærket „L“ på venstre, og mærket „TOP“ over ørene. Øretilten skal til den ører der overstår af hovedet. Rengør og desinficer i linken såbend, førstes med et blod.

Prestanda : (Se vidstående tabel)

OTH = Høreværnet bæres over hovedet / **BTH =** Nackbyggd

A = frekvens (Hz)

B = Genomsnittlig dämpning (dB) / **C =** Diff (dB) / **D =** Effektiv skydd (dB)

Dämpning i dB : **L =** Låge frekvens (bas) / **M =** Medelhøje frekvenser / **H =** Høje frekvenser (diskant)

SNR = Genomsnittlig dämpning / **NRR =** Genomsnittlig dämpning (ANSI)

DA KUULOSUOJAIN (SANKAMALLI)

direktiivin 89/686/ETY keskeisten vaatimusten
ja standardin EN352-1:2002 yleisten vaatimusten mukaiset

ANSI S3.19-1974 NRR 21dB

Käytöohje: Kuulosuoja tulee käyttää jatkuvasti ilta-aamuisella meneillä (kun melutaso ylittää 80dB) ja se tulee valita vaivainnesarvon perusteella melutaso vähennystarve vastaavaksi (ks. ominaisuudesta). Varmista, että kuulosuoja on tarkoituksenmukainen, sopivan kokoonsi säädetty, huolellisti ja tarkastettu tämän ohjeen mukaisesti. Jos käytöohjeita ei noudata, kuulosuoja tehdessä voi heikentää.

Muoto: Päälaikaisuus kuuluu medium-kokoluokkaan. EN 352-1-standardin mukaiset kuulosuojailemat jaetaan kokoluokkiin medium (keskikoko), small (pieni koko) tai large (suuri koko). Medium-kokoluokan mukaiset kuulosuojailemat ovat useimmissa teknisissä kategoriassa.

Suoitus: SEPANG 2 (212g): Placer kuulosuojailemien kuulut niin kuin mahdollista ja aseta kuulut korville.

R-merkkinen kuuluu olla oikealla puolella. L-merkkinen vasemmalla. TOP-merkki kuuluu olla korvien yläpuolella. Säädä sitten kuulosuojailemien kiinnitys.

Materiaali: kuup: ABS-muovi / **kotona / kovatynny:** vaahdotuviuksi / **sanka:** muovi

Säilytys / Käytöorjauksinen: Säilytä kuulosuojailema ennen käytöötä ja jokaisesta käytökkerrästä.

Käytökkerrä: Kuulosuojailema on käytössä ja sen käytökkerrä on käytössä.

Käytökkerrä: Kuulosuojailema on käytössä ja sen käytökkerrä on käytössä.

Käytökkerrä: Kuulosuojailema on käytössä ja sen käytökkerrä on käytössä.

Käytökkerrä: Kuulosuojailema on käytössä ja sen käytökkerrä on käytössä.

Käytökkerrä: Kuulosuojailema on käytössä ja sen käytökkerrä on käytössä.

Käytökkerrä: Kuulosuojailema on käytössä ja sen käytökkerrä on käytössä.

Käytökkerr